

✎ Adelheid Marie Bwire
🔗 Melany Pieterse
📧 Anu Gill
😊 panjabi / bokmal
|| nivå 2

(uten bilder)



Barnebøker for Norge

barneboker.no

MF / Straff

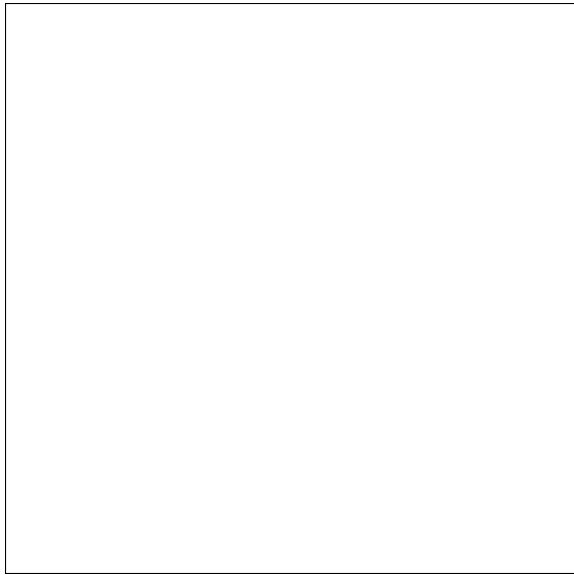
Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pieterse

Oversatt av: Anu Gill (pa), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons [Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



ਇੱਕ ਦਿਨ ਮਾਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਫਲ ਲੈ ਕੇ ਆਈ।

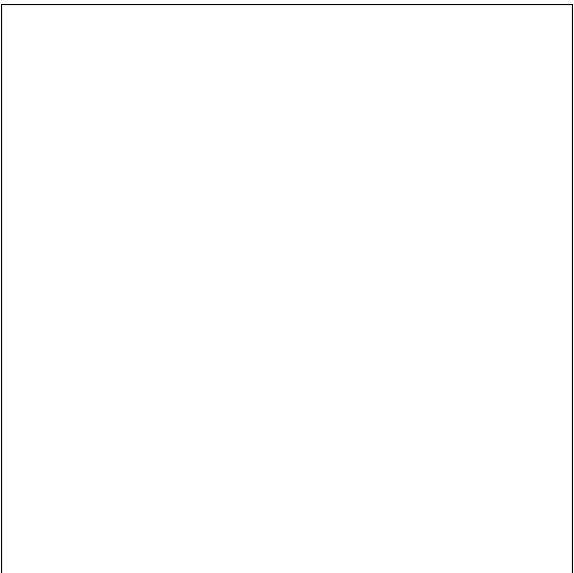
...

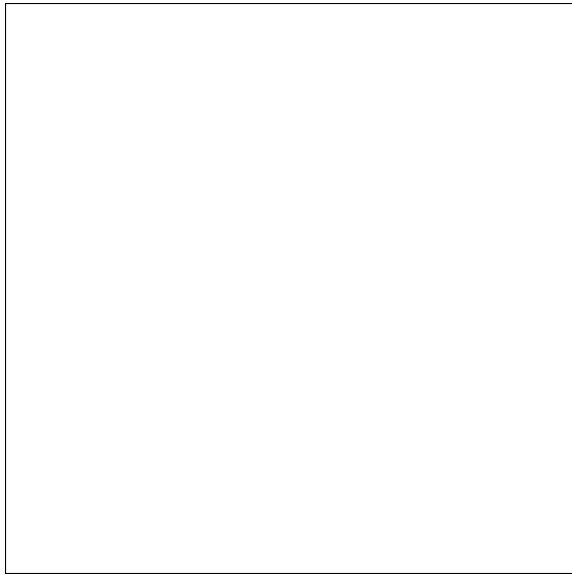
En dag fikk mamma mye frukt.

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise frukten i kveld”, sier mamma.

...

“माई वदे कुँउ दल छै मवदे रं?” माई पूँइमा। “मापुं माँन
राउ कुँ दल ववने, “ माँ नै रिवा।

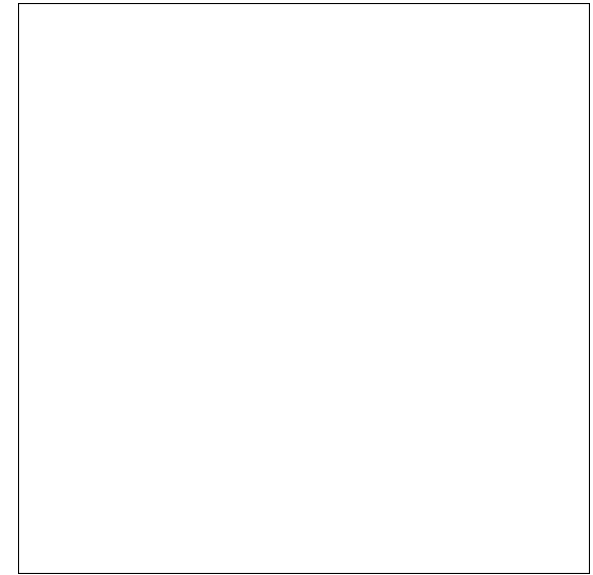




ਮੇਰਾ ਭਰਾ ਰਹੀਮ ਲਾਲਚੀ ਹੈ। ਉਸ ਨੇ ਸਾਰੇ ਫਲਾਂ ਦਾ ਸੁਆਦ ਚੱਖਿਆ।
ਉਸ ਨੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰਾ ਖਾ ਲਿਆ।

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all
frukten. Han spiser mye av den.



ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ, ਰਹੀਮ ਨੇ ਮੁਆਫ਼ੀ ਮੰਗੀ। “ਮੈਂ ਮੁੜ ਕੇ ਕਦੇ ਵੀ ਲਾਲਚੀ
ਨਹੀਂ ਹੋਵਾਂਗਾ,” ਉਸ ਨੇ ਵਚਨ ਦਿੱਤਾ। ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਉਸ ਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ
ਕੀਤਾ।

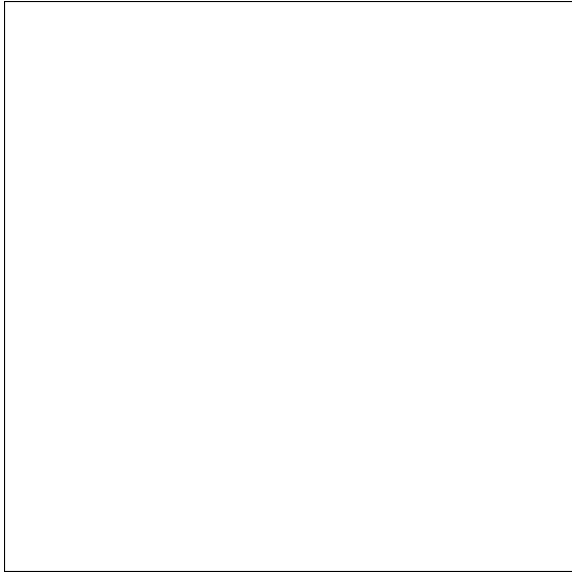
...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. “Jeg skal
aldri være så grådig igjen”, lover han. Vi tror
ham alle sammen.

ਮਾਂ ਨੂੰ ਪਤਾ ਸੀ ਕਿ ਇਸ ਬੰਨ੍ਹੇ ਰੋਵੇਗਾ। ਫਲ ਰਹੀਮ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਦੇ ਚਿਹਰਾ ਹੈ।

...

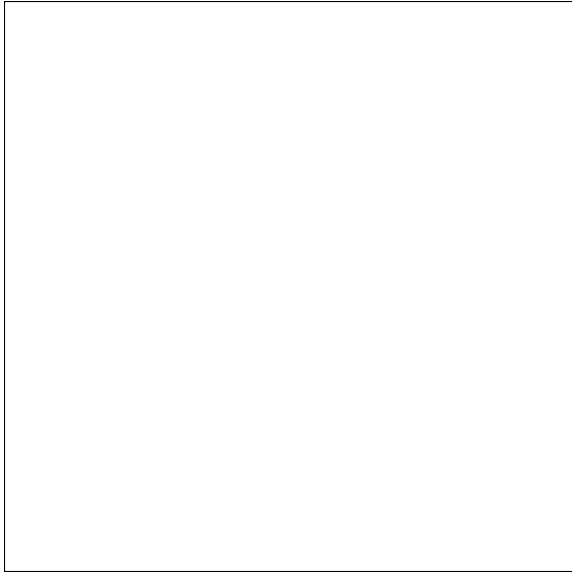
Mamma visste at dette ville skje. Frukten straffer Rahim!

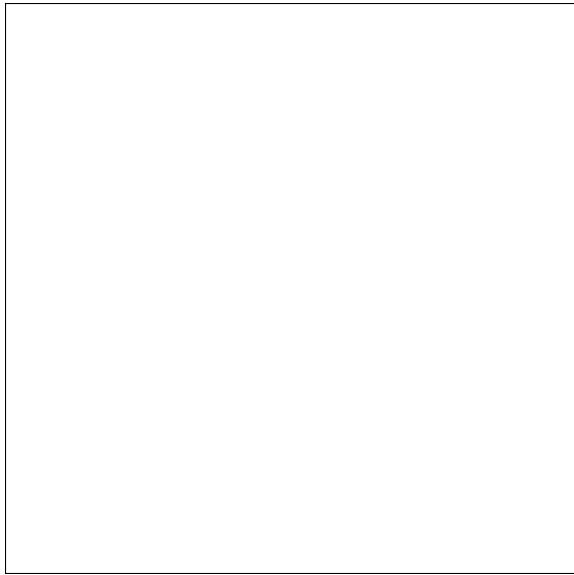


“ਦੇਖੋ ਰਹੀਮ ਤੇ ਕੀ ਚੀਜ਼ਾਂ!” ਮਾਂ ਨੇ ਫੌਟਾ ਭਰਾ ਲਿਆਇਆ। “ਰਹੀਮ ਨਾ ਟਪਣਾ ਮਤੇ ਸੁਆਰਥੀ ਹੈ,” ਮੈਂ ਸੁਆਖਿਆ।

...

“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.

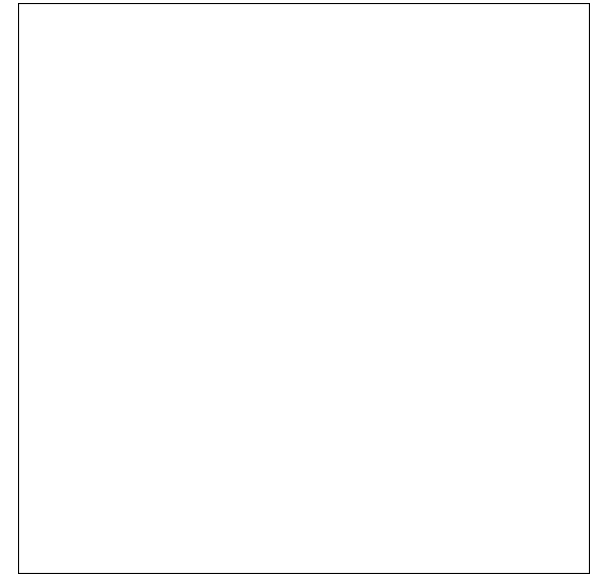




ਮਾਂ ਰਹੀਮ ਦੇ ਨਾਲ ਗੁੱਸੇ ਹੈ।

...

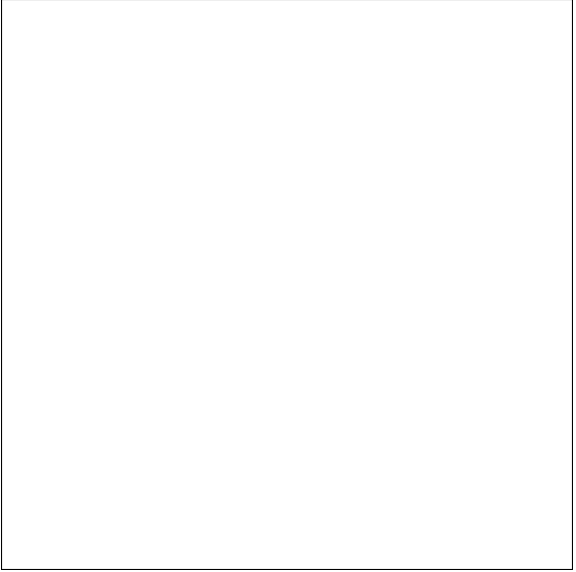
Mamma er sint på Rahim.



“ਮੇਰਾ ਪੇਟ ਦੁੱਖ ਰਿਹਾ ਹੈ,” ਰਹੀਮ ਨੇ ਹੌਲੀ-ਹੌਲੀ ਕਿਹਾ।

...

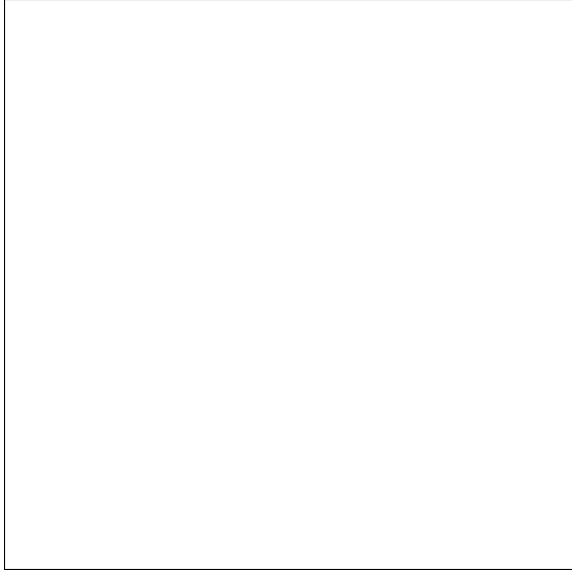
“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.



ਅਸੀਂ ਵੀ ਰਹੀਮ ਦੇ ਨਾਲ ਗੁੱਸੇ ਹਾਂ। ਪਰ ਰਹੀਮ ਤੂੰ ਕੋਈ ਅੜਿੱਕਾ ਨਹੀਂ
ਹੈ।

...

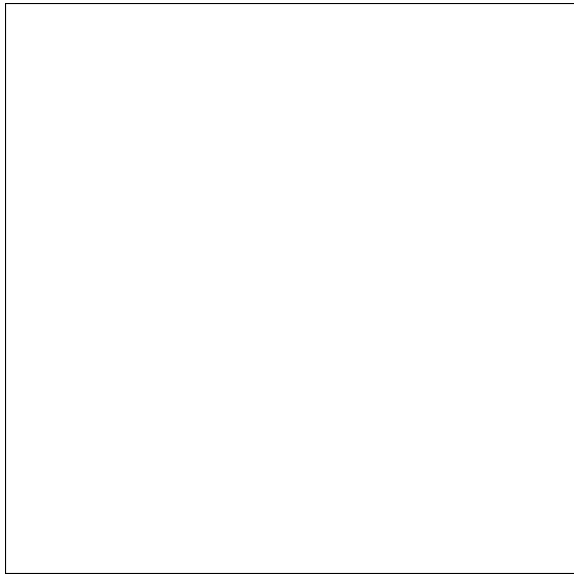
Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke
lei seg.



ਰਹੀਮ ਬਿਲਕੁਲ ਚਮਕੀਲਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

...

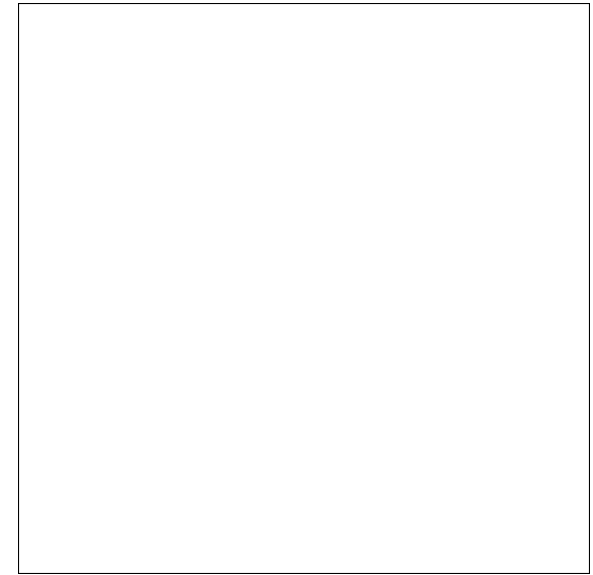
Rahim begynner å føle seg uvel.



“ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਰਹੀਮ ਨੂੰ ਸਜ਼ਾ ਨਹੀਂ ਦੇਵੋਗੇ?” ਛੋਟੇ ਭਰਾ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ।

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



“ਰਹੀਮ, ਛੋਟੀ ਹੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਫ਼ਸੋਸ ਹੋਵੇਗਾ,” ਮਾਂ ਨੇ ਚੇਤਾਵਨੀ ਦਿੱਤੀ।

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”, advarer mamma.